

自動翻訳をみんなで育てるサイト

みんなの自動翻訳@TexTra®

<https://mt-auto-minhon-mlt.ucri.jgn-x.jp/>



みんなの自動翻訳@TexTra® の特徴

「みんなの自動翻訳@TexTra®」は、国立研究開発法人情報通信研究機構 (NICT) が開発した自動翻訳サイトです。NICT の自動翻訳エンジン*1は、特許・論文・マニュアルなどの長文翻訳を得意とし、特許庁*2や国立研究開発法人科学技術振興機構*3との研究の連携も行っています。現在、日本語・英語・中国語・韓国語の4言語に対応し、今後も対応言語を拡張させる予定です。特許・論文・マニュアルなどのほか、汎用的な翻訳にも対応できる自動翻訳エンジンも搭載しています。

「みんなの自動翻訳@TexTra®」では、対訳や用語をユーザーが追加することにより、自分好みの自動翻訳エンジンが作成できます。また、追加されたデータは自動翻訳技術の向上に活かされます。

「みんなの自動翻訳@TexTra®」は、自動翻訳をみんなで育てるサイトです。

*1 「特許やマニュアルなど長文を正確に翻訳するための新技術（語順変換と訳語選択の独立実行による統計翻訳技術）の研究」に基づく自動翻訳エンジン機械翻訳システムの実用化のための研究開発に貢献したことが認められ、2014年第9回アジア太平洋機械翻訳協会 (AAMT) 長尾賞受賞

*2 NICT と特許庁が多言語特許文献の高精度自動翻訳の実現に向けて協力合意 (2014/07/28)

*3 科学技術文献データベースの作成に「高精度自動翻訳システム」を導入。中国文献データベース (JSTChina ファイル) に適用 (2015/3/30)

* 本サービスの利用は非商用利用に限定されたものです。

技術移転実績、共同研究パートナー



TOPPAN



TOSHIBA



他、多数実績あり。

お問合せ先 ltg-info@khn.nict.go.jp

〒619-0289 京都府相楽郡精華町光台 3-5
国立研究開発法人情報通信研究機構
先進的音声翻訳研究開発推進センター

右の QR コードを読み取って
みんなの自動翻訳@TexTra®
を、今すぐチェック!

<https://mt-auto-minhon-mlt.ucri.jgn-x.jp/>



みんなの自動翻訳@TexTra®

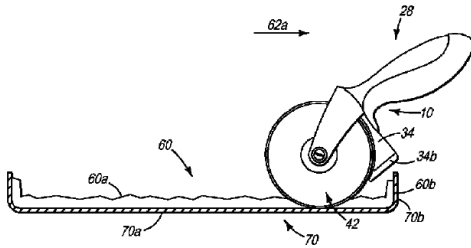
<https://mt-auto-minhon-mlt.ucri.jgn-x.jp/>

みんなの自動翻訳@TexTra® の自動翻訳エンジンの高精度な出力結果

NICTの自動翻訳結果が優位な点

- 特許文特有の用語と表現に対応
- 請求項文のスタイルに則った明確な記載

【英文特許の自動翻訳】 2017年4月7日現在



A rotary cutter comprising:
a handle;
an arm extending from an end of the handle; a circular blade coupled to the arm;
and a crust cutter member extending from the end of the handle,
wherein an edge of the crust cutter member is sharpened and the crust cutter member extends in a plane that is substantially parallel to a centerline of the handle.

NICTの自動翻訳エンジンでの出力結果

ハンドルと；
ハンドルの端部から延びるアームと；
前記アームに連結された円形のブレードと；
前記ハンドルの端部から延びる外殻切断部材と；
を備え、
外殻部材の縁部が先鋭化され、外皮部材は、ハンドルの中心線に実質的に平行な平面に延在していることを特徴とする、ロータリカッター。

他社の翻訳の出力結果

回転カッターであって、ハンドルと、ハンドルの端部から延びるアームと、アームに結合された円形ブレードと、前記ハンドルの端部から延在するクラストカッター部材であって、前記クラストカッター部材のエッジが尖っており、前記クラストカッター部材が、前記ハンドルの中心線に実質的に平行な平面内に延びている、クラストカッター部材。

翻訳者のためのサポートツールが満載！

- 分野毎の用語と訳語の抽出、管理が可能です。
- Web の翻訳だけでなく、Word・Excel・PowerPoint などのデータファイルも一括で翻訳できます。
- 広く使われている Word のアドインツールとして利用できます。
- グループを作ってみんなで協力し、共同翻訳作業が効率的に行えます。
- その他 多数の便利なサポート機能を搭載しています。

ビジネスのスピードを加速させ、コストの削減も可能に！

- 大規模特許対訳文（英日 2 億文、中日 1 億文）を利用した高精度な特許自動翻訳の活用で、海外の技術調査や情報収集が簡単になります。また、外国出願時に必要な特許明細書の下訳作成にも役立ちます。
 - 海外での事業展開に必要な製品マニュアルやリーフレット作成もスムーズにこなせます。
 - 幅広い分野で活用可能な自動翻訳エンジンで、インバウンド需要にも対応可能です。
- * 本サービスの利用は非商用利用に限定されたものです。

技術移転・商用利用をご希望の場合は、ltg-info@knh.nict.go.jp までご相談ください。
自社運用サーバの構築、または技術移転先のサーバによるセキュアな運用が可能です。

お問合せ先 ltg-info@knh.nict.go.jp <https://mt-auto-minhon-mlt.ucri.jgn-x.jp/>

〒619-0289 京都府相楽郡精華町光台 3-5 国立研究開発法人情報通信研究機構
先進的音声翻訳研究開発推進センター

